



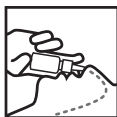
## Stop snoring Improve your Quality-of-life

proven effect  
www.asonor.com

**Álljunk le  
a horkolással – életünk  
minősége is javulni fog**

**A tanulmányok ezt mutatják  
www.asonor.hu**

asonor<sup>®</sup>



**stop snoring  
improve your quality-of-life**

**mit dem schnarchen  
aufhören und die  
lebensqualität verbessern**

**ΤΕΛΟΣ ΣΤΟ ΡΟΧΑΛΗΤΟ  
Βελτιώστε την ποιότητα  
ζωής σας**

**koniec z chrapaniem  
poprawia jakość Twojego  
życia**

وداعاً للشخير

**Artık horlamaya son  
Yaşam kalitenizi yükseltin**

**Остановит храп  
Улучшит качество жизни**

**Álljunk le  
a horkolással – az élet  
minősége is javul**

**Deje de roncar  
Mejore su calidad de vida**

**Stop chrápaniu  
a kvalita života sa vylepší**

**Stop chrápání  
a kvalita života bude vylepšena**

**Stop sforaitului  
Imbunatateste-ti calitatea  
vietii**

Asonor<sup>®</sup> is a registered trademark

TannerMedico A/S  
Agern Allé 3  
DK-2970 Horsholm, Denmark  
www.asonor.com  
e-mail info@tannermedico.com

### What cause snoring?

Snoring arises when breathing is obstructed. This can be caused by a cold or an anatomical irregularity in the nose or throat.

However, the most common cause of snoring is that the muscles in and around the throat relax too much when one is asleep.

This means that the opening in the throat becomes narrow, and air has difficulty in passing.

As one requires the same amount of air to the lungs, the air intake speed increases. Pressure in the throat increases, and the uvula and soft palate begin to vibrate.

The noise produced by these vibrations is called snoring.

### How does Asonor<sup>®</sup> work?

Asonor<sup>®</sup> removes the main cause of snoring. Asonor<sup>®</sup> lubricates and softens the mucous membrane and lightly tightens the musculature in the throat. This means that breathing is not disturbed in any way, and that your mouth will not be as dry in the morning.

### Direction for use

Asonor<sup>®</sup> solution is used every evening before bedtime.

Tilt the head back, and pump 4 to 6 times in each nostril, until you can feel the solution in your throat. In order to achieve the best results it is very important that the solution reaches and coats the mucous membrane of the throat.

In some cases, the desired result is not achieved immediately. However, consistent use of Asonor<sup>®</sup> is recommended until the desired effect is obtained, normally within two weeks. Asonor should be used every night.

### Ingredients

Polysorbate 80, Glycerol 85%, Sodium Chloride, Edetatesodium, Purified Water, Potassium Sorbate 0,15%.

### Contents

1 bottle Asonor<sup>®</sup> contain 1.014 FL.OZ./30ML, sufficient for 1 month of use.

### Cautions

- Keep out of reach of Children  
- Pump contains small parts.

Asonor<sup>®</sup> is not a treatment or cure for obstructive sleep apnea. Contact your physician for further advice if you feel you have symptoms.

**Asonor<sup>®</sup> is a registered trademark**

www.asonor.com

### Mi okozza a horkolást?

A horkolás akkor képződik, amikor alvás közben a lélegzetvételt valami gátolja. Ezt okozhatja megfázás, fáradtság, de akár anatómiai rendellenesség az orrban vagy a torokban.

A horkolás leggyakoribb oka, hogy a torok és a körülötte levő izmok alvás közben teljesen el vannak lazulva. Ez azt jelenti, hogy a toroknyílás összeszűkül, így a levegő áramlása nehezebb, ugyanakkor alvás közben is ugyanúgy szükségünk van a lélegzetvételre, mint ébren.

Amikor a belélegzés felgyorsul a torokra és a nyelvgyökre nehezedő nyomás emelkedik, ezért a garati puha szövetek vibrációba kezdenek, amik a jellegzetes horkoló hangot adják ki.

### Hogyan hat az Asonor<sup>®</sup>?

Az Asonor<sup>®</sup> megszünteti a horkolás fő okát, azáltal, hogy folyamatosan nedvesen tartja a orrüregi-garati nyálkahártyát és kismértékben megfeszíti az itt található izmokat is. Ennek következtében a légzés könnyebb lesz és a reggeli torokszárazság is elmúlik.

### Használati utasítás

Asonor<sup>®</sup> minden este, elalvás előtt használjuk a következőképpen: fekvő testhelyzetben a fejünket hajtsuk hátra és kissé döntjük abba az irányba, amelyik orrlyukunkba fogunk fújni – mint egy hagyományos orrspray esetében. 4-6 alkalommal spricceljünk mindkét orrlyukba egészen addig, amíg a torkunkban nem érezzük, hogy az Asonor<sup>®</sup> lecsurog. A legjobb hatás érdekében a terméknek el kell jutnia a garati nyálkahártyára és a nyelvgyökére is, hogy ott beívódjon. Előfordulhat, hogy azonnal eredményt érünk el, de eltelhet néhány nap is – maximum 14 nap -, míg a termék kifejti hatását. Ennek megfelelően a kúrának minimum 2 hétig tartania kell. Asonor<sup>®</sup> szükséges minden este használni és más orrspray-vel ellentétben alkalmas hosszútávú használatra is.

### Összetétel

Poliszorbát, glicerin, nátrium-klorid, tisztított víz. Tartósítószer: Kálium-szorbát 0,15 %

### Úrtartalom:

30 ml, mely elegendő egy havi rendszeres használatra.

### Biztonsági óvintézkedések:

- Gyerektől elzárva tartandó  
- A kis pumpa apró részeket tartalmaz, ezért ne szedjük szét és ne hagyjuk el.  
- Az Asonor<sup>®</sup> nem használható alvási légzészavar (úgyn. Alvási apnoe) esetén. Egyéb kérdéseivel forduljon orvosához, gyógyszerészéhez.

**Az Asonor<sup>®</sup> oltalom  
alatt álló védjegy!**

www.horkolas-horkolni.hu  
Tel. +36 1 999 6211



## Stop chrápání a kvalita života bude vylepšena

Doložené studiami  
www.asonor.com

### Co zapříčiňuje chrápání?

Chrápání vzniká ve chvíli, jakmile je zabráněno dýchání. To může být zapříčiněno nachlazením anebo anatomickou poruchou v nose či v hrdle.

Ale nejčastější příčinou chrápání je to, že svalstvo hrdla a v jeho okolí je ve spánku přespříliš uvolněné. To znamená, že otvor v hrdle je zúžen, takže proud vzduchu je ztížený.

Protože ale ve spánku je potřeba dýchání stále stejné, zvyšuje se rychlost vdechování. Tím se zároveň zvyšuje tlak na hrdlo a patrové papily, následkem čehož měkké patro začíná vibrovat. Zvuk vyvolaný těmito vibracemi se nazývá chrápání.

### Jak účinkuje Asonor®?

Přípravek Asonor® odstraňuje hlavní příčinu chrápání.

Asonor® zvlhčuje sliznice a lehce napíná svalstvo hrdla. To znamená, že dýchání bude ulehčené a ráno nebudete mít sucho v krku.

### Návod k použití

Asonor® se aplikuje každý večer před ulehnutím ke spánku. Nakloňte hlavu dozadu, a to v lehu, a vstříkněte 4 až 6-krát do každé nosní díry, až ucítíte Asonor® v hrdle. Pro docílení nejlepšího účinku na papily je velice důležité, aby se přípravek dostal až na sliznici Vašeho hrdla a přilnul k ní. V některých případech se požadovaný výsledek nedostaví okamžitě. Doporučuje se používat prostředek pravidelně, až se nakonec dosáhne žádaný účinek, obvykle v průběhu přibližně dvou týdnů.

Asonor® je nutné používat každý večer a je obzvlášť vhodný k dlouhodobému užívání.

### Složení

Polysorbát, glycerol,  
chlorid sodný, čístená voda  
Konzervační látka:  
kaliumsorbát 0,15 %

### Obsah:

1 lahvička Asonor® obsahuje 30 ml, postačí na jednoměsíční ošetření

### Bezpečnostní opatření:

- Skladujte mimo dosahu dětí.
- Pumpička obsahuje drobné části.

Asonor® není léčivý prostředek vhodný pro případy zástavy dechu během spánku (tzv. spánková apnoe). Další rady můžete získat u Vašeho lékaře.

**Asonor® je chráněná obchodní známka**

www.chrapani-chrapat.cz  
Tel. +420 2460109655

## koniec z chrapaniem poprawia jakość Twojego życia

potwierdzona skuteczność  
działania  
www.asonor.com

### Co jest przyczyną chrapania?

Chrapanie pojawia się w przypadku utrudnionego przepływu powietrza w drogach oddechowych. Może być to spowodowane przez stan zapalny lub nieregularne struktury anatomiczne w nosie lub gardle. Jednak najczęstszą przyczyną chrapania jest zbyt silny rozkurcz mięśni w gardle i dokoła niego podczas snu. Oznacza to, że wejście do gardła zwęża się, co utrudnia przepływ powietrza. A płuca do wentylacji potrzebują takiej samej objętości powietrza, dlatego też zwiększa się szybkość jego przepływu w gardle. Wzrasta ciśnienie wywierane na gardło i w konsekwencji języczek oraz podniebienie miękkie zaczynają drgać. Odgłos wywołany przez te drżenia nosi nazwę chrapania.

### Jak działa Asonor®?

Kropki donosowe Asonor® usuwają główną przyczynę chrapania. Asonor® nawilża i zmiękcza błonę śluzową i nieznacznie zwiększa napięcie mięśni gardła. Oznacza to, że w żaden sposób nie dochodzi do utrudnienia oddychania. Co więcej, Twoje usta nie są takie suche każdego poranka.

### Wskazówki dotyczące stosowania:

Roztwór Asonor® stosuje się wieczorem przed pójściem spać.

Przechylić głowę do tyłu, najlepiej podczas leżenia i podać 4 do 6 dawki do każdego nozdrza, do czasu aż poczujecie się roztwór w gardle. Aby osiągnąć optymalny wynik, roztwór musi dotrzeć i pokryć całkowicie błonę śluzową gardła.

W niektórych przypadkach, nie osiąga się spodziewanego wyniku natychmiast. Zaleca się systematyczne stosowanie kropli do czasu uzyskania spodziewanego efektu, co najczęściej zajmuje dwa tygodnie.

Asonor powinno się stosować każdego wieczoru i jest przeznaczone do użytku przewlekłego.

### Składniki

Chlorek sodu, glicerol, polisorbát  
Substancja konserwująca: 0,15%  
sorbát potasu

### Zawartość

Jedna butelka Asonoru® zawiera 30 ml, ilość wystarczającą na leczenie miesięczne.

### Środki ostrożności

- Chronić przed małymi dziećmi.
- Pompka zawiera drobne elementy.

Asonor® nie jest lekarstwem na zaważający bezdech senny, zbliżoną jednostkę chorobową. Uprasza się o zgłoszenie do lekarza, aby uzyskać więcej informacji.

**Asonor® jest zarejestrowanym znakiem handlowym**

www.chrapac.pl  
Tel. +48 223 895 888

## Stop chrápaniu a kvalita života sa vylepši

Doložené štúdiami  
www.asonor.com

### Čo zapríčiňuje chrápanie?

Chrápanie vzniká vo chvíli, keď je zabránené dýchanie. To môže byť zapríčené nachlazením alebo anatomickou poruchou v nose či v hrdle.

Ale najčastejšou príčinou chrápania je to, že svalstvo hrdla a okolia je v spánku príliš uvoľnené. To znamená, že otvor v hrdle je zúžený, takže prívod vzduchu je sťažený. Pretože však v spánku je potreba dýchania stále rovnaká, zvyšuje sa rýchlosť vdychovania. Tak sa zároveň zvyšuje tlak na hrdlo a podnebné papily, následkom čoho mäkké časti podnebia začínajú vibrovať. Zvuk vyvolaný týmito vibráciami sa nazýva chrápanie.

### Ako účinkuje Asonor®?

Přípravek Asonor® odstraňuje hlavní příčinu chrápání.

Asonor® zvlhčuje sliznice a mierne napína svalstvo hrdla. To znamená, že dýchanie bude ulehčené a ráno nebudete mať sucho v krku.

### Návod na použitie

Asonor® sa aplikuje každý večer pred uložením k spánku. Nakloňte hlavu dozadu, a to v ľahu, a vstříknite 4 až 6-krát do každej nosovej diery, až ucítite Asonor® v hrdle. Na docieľenie najlepšieho účinku na papily je veľmi dôležité, aby sa prípravek dostal až na sliznicu Vašeho hrdla a priľnul k nej. V niektorých prípadoch sa požadovaný výsledek nedostaví ihneď. Odporúča sa používať prostriedok pravidelne, až sa nakoniec dosiahne žiadaný účinok, obvykle v priebehu približne dvoch týždňov. Asonor® je nutné používať každý večer a je mimoriadne vhodný na dlhodobé užívanie.

### Zloženie

Polysorbát, glycerol,  
chlorid sodný, čistená voda  
Konzervačná látka:  
káliumsorbát 0,15 %

### Obsah:

1 fľaštička Asonor® obsahuje 30 ml, postačí na jednomešačné ošetrenie

### Bezpečnostné opatrenie:

- Skladujte mimo dosahu detí.
- Pumpička obsahuje drobné časti.

Asonor® nie je liečivý prostriedok vhodný pre prípady zástavy dychu počas spánku (tzv. spánková apnoe). Ďalšie rady môžete získať u Vášho lekára.

**Asonor® je chráněná obchodní známka**

www.chrapat.sk  
Tel. +421 35 77 11 453  
+421 903 125 125